

finnagora.hu toldimozi.hu

7 FINN FILM NINPOK

FINNISH FILM DAYS

Toldi ARTMOZI

05.-09.
February

We are very happy to invite you to the 9th edition of Finnish Film Days in Hungary.

Mostly, the festival has been organised in Toldi Cinema and we are glad to be here again. This year we have many award-winning films on the program again, such as our opening film Aurora, or Finland's current Oscar nominee Stupid Young Heart.

Finnish film has a strong tradition of being experimental and we are excited that besides our feature films we have brand new short films and documentaries on the list as well. I hope that all of you will find your own favourites.

Most of you probably know that in Finland we have two official languages, Finnish and Swedish. To highlight the Swedish-speaking culture in Finland, we are organizing a special evening dedicated to Finnish-Swedish movies.

We also bring you light and AV art, which are both very popular during the dark winter period in the North.

I and the whole FinnAgora team wishes you lovely days with us!

Nagy örömmel invitálunk benneteket immár 9. alkalommal a Finn Filmnapokra. Ahogyan azt megszokhattátok, idén is a Toldi Mozi a fesztivál helyszíne, ahová most is szívesen jövünk. A 2020-as programban ismét sok díjnyertes filmet láthattok, mint a fesztiválnyitó Aurora, vagy az aktuális finn Oscar-jelöltet, a Stupid Young Heart-ot.

A finn filmekre hagyományosan jellemzőnek mondható a kísérletező jelleg, ezért lelkesen illesztettünk vadonatúj rövidfilmeket és dokumentumfilmeket is a műsorba. Bízom benne, hogy mindenki megtalálja köztük a kedvére valót.

Ahogyan azt a legtöbben valószínűleg tudjátok, Finnországban két hivatalos nyelv van: a finn és a svéd. Szeretnénk kicsit rávilágítani a svéd nyelvű finnországi kultúrára, ezért külön estét szentelünk a finnországi svéd filmeknek.

Fény- és AV-művészettel is készülünk – mindkettő nagyon népszerű mifelénk északon a sötét téli időszakban.

A FinnAgora egész csapata nevében mindenkinek szép fesztiválnapokat kívánok!

Cita Högnabba-Lumikero
Director of FinnAgora



Kalsarikännit - to get drunk home alone in your underwear.

I would like to welcome you all to the 9th Finnish Film Days with this wonderfully descriptive, one-word Finnish phrase that clearly describes a special kind of mood.

Hopefully this year's festival will be about much more than just the feeling above. We worked hard on the program, we gave it a rhythm, we deliberated and chose the best films. Our careful selection is to convey a part of the feelings and everyday lives of our northern relatives, where equality and patience are much more important than anywhere else in the world. Everyone has a right to happiness and sadness; to seek one and live the other is life itself. This year's films give guidance on this. Or they simply highlight the fact that we can stay human at every moment - even with our mistakes. If you do not find anything interesting in our program, you can still choose kalsarikännit. Whatever your decision is, I would like to wish you a pleasant time.

Kalsarikännit - berúgni otthon, teljesen egyedül, alsógatyában.

Ezzel a csodálatos, egyszavas, körülményeket és egyfajta hangulatot jól körülíró kifejezéssel köszöntök mindenkit a 9. Finn Filmnapok alkalmából!

Az idei fesztivál remélhetőleg nem erről a 'több-mint-érzésről' fog szólni. Igyekeztünk vele, ritmust adtunk a programnak, válogattunk, tanakodtunk. Érzékenyen szelektáltunk, hogy átadjunk valamit északi rokonaink érzéseiből, mindennapjaiból, ahol az egyenlőségnek és a türelemnek sokkal nagyobb jelentősége van, mint bárhol a világban. A boldogsághoz és a szomorúsághoz minden embernek joga van; az egyiket keresni a másikat megélni pedig maga az élet. A fesztivál filmjei ehhez adnak útmutatást. Vagy egyszerűen ahhoz, hogy minden pillanatban emberek maradhassunk - hibáinkkal együtt.

Ha mégsem találja a kedvére valót a programban, marad a kalsarikännit. Bármelyik lehetőség is áll fenn, szeretnék kellemes időtöltést kívánni hozzá.

András Horváth
curator





05.-09. February 2020

TOLDI CINEMA | TOLDI MOZI

Budapest, Bajcsy-Zsilinszky út 36-38.



TICKETS | JEGYEK:

Adults | *Teljes árú:* 1550 FT

Student | *Diák:* 1200 FT



All movies are spoken in Finnish if not mentioned otherwise and subtitled in English and Hungarian.

Ha másként nem jelezzük, minden filmet finn nyelven vetítünk magyar és angol felirattal.

FESTIVAL TEAM | A FESZTIVÁL CSAPATA:

Graphic Design | Grafika:

Márton Szabó

Fordítás | *Translations:*

Gabriella Boldog, Gabriella Botka, Barbara Zahónyi, Klára Tukarc, András Szabadfalvi

Trailer & tech support | *Filmelőzetes & technikai háttér:*

Liszka Tamás

Festival production | *Produkció:*

Tytti Levänen, Anna Tilly, Rebecka Vilhonen

05

Wednesday
Szerda

20:00

AURORA

Opening film
Nyitóest

22:00

OPENING PARTY

Nyitó klub

06

Thursday
Csütörtök

20:00

VOID

07

Friday
Péntek

18:45

FINLAND-SWEDISH
SHORTFILMS

FINNORSZÁGI
SVÉD
RÖVIDFILMEK

ELVIS&ONERVA

21:00

MARIA'S
PARADISE

08

Saturday
Szombat

17:00

GODS OF
MOLENBEEK

18:45

THE HUMAN PART

20:45

DOGS DON'T
WEAR PANTS ⁽¹⁶⁾

09

Sunday
Vasárnap

17:30

SHORT FILMS ⁽¹⁶⁾
Rövidfilmek

19:15

HANNU KARJALAINEN
AUDIOVISUAL SHOW

20:00

STUPID YOUNG
HEART

Special program | *Kísérő program*

Film screening | *Filmvetítés*

Aurora

Feature film, 105 min, 2019

Director: Miia Tervo

Producer: Max Malka / Dionysos Films

Screenplay: Miia Tervo

One night at a hot dog stand in Finnish Lapland Aurora, a party animal, meets Iranian Darian. Darian needs to marry a Finnish woman to get asylum for himself and his daughter. Aurora turns him down, as she plans to move to Norway, away from her shit life. However, after meeting his sweet daughter, she agrees to help him. As Aurora introduces numerous women to Darian, the two of them grow close.

Játékfilm, 105 perc, 2019

Rendező: Miia Tervo

Producer: Max Malka / Dionysos Films

Forgatókönyv: Miia Tervo

Aurora, a partiórült nő egy éjjel Lappföldön a hot-dog árusnál összetalálkozik az iráni Dariannal. Darian finn feleséget keres, hogy lányával menedékjogot kaphasson. Aurora visszautasítja, mert Norvégiába készül költözni, hogy maga mögött hagyja zúrós életét. Amikor azonban megismeri a férfi aranyos kislányát, beleegyezik, hogy segítsen neki. Mialatt egyik menyasszonyjelöltet mutatja be Dariannak a másik után, egyre közelebb kerül hozzá.



05

Wednesday | Szerda 20:00

Void (Tyhjiö)

Feature film, 97 min, 2018

Director: Aleksi Salmenperä

Producer: Aleksi Salmenperä / Bufo, Sahadok

Screenplay: Aleksi Salmenperä

Eero's career as an author is spiraling down: he just can't get started with his new novel. The ambitious actor Pihla is about to get her international break. Neither of them is willing to sacrifice their career even though their relationship is doing worse than ever. Void is a tragic and kooky comedy-drama about the price of success and the agony of failure, and about situations where your partner just doesn't get it.

Játékfilm, 97 perc, 2018

Rendező: Aleksi Salmenperä

Producer: Aleksi Salmenperä / Bufo, Sahadok

Forgatókönyv: Aleksi Salmenperä

Eero írói karriere leszálló ágba került, nem tud nekikezdeni új regényének. Pihla ambíciózus színész, aki kezd külföldön is befutni. Egyikőjük sem hajlandó beáldozni karrierjét a kapcsolatuk érdekében, ami rosszabb, mint valaha. A Void tragikomédia a siker áráról, a kudarc megszenvedéséről, és helyzetekről, amikor a partnerünk egyszerűen nincs képben.

06

Thursday | Csütörtök 20:00



FINLAND-SWEDISH SHORTFILMS

FINNORSZÁGI SVÉD RÖVIDFILMEK

Is it too much to ask?

Director Andreas Westerberg, 5 min

Nice at ping pong - Krakatoa

Director Oskar Wikström, 6 min

Ett Kammerspel

Director Viktor Granö, 19 min

These films present the Swedish speaking side of Finland, making the minority language be heard and finnish-swedish filmmakers to be seen. All three of them are different. One of them is made in 48 hours, one focuses on human emotions and one of them wants you to listen closely.

Is it too much to ask?

Rendező Andreas Westerberg, 5 perc

Nice at ping pong - Krakatoa

Rendező Oskar Wikström, 6 perc

Ett Kammerspel

Rendező Viktor Granö, 19 perc

Finnország svédül beszélő részét mutatjuk be a kisfilmekkel, hallhatóvá téve a kisebbségi nyelvet és láthatóvá téve a finnországi svéd filmeseket. Mindhárom alkotás más és más: az egyik 48 óra leforgása alatt készült, a másik az emberi érzésekre fókuszál, a harmadik szoros odafigyelést igényel.

07

Friday | Péntek 18:45



Elvis & Onerva

Feature film, 65 min, 2019

Director: Mikael Syrjälä
Producer: Julia Elomäki, Pietari Vappula / Meat Films, ELO film school
Screenplay: Mikael Syrjälä

16-year-old Elvis and Onerva fall for each other, but soon a white lie drives the small community they live in to a point where somebody should do something. Movie about young love, insecurities and fear, that makes people to do wrong choices.

Játékfilm, 65 perc, 2019

Rendező: Mikael Syrjälä
Producer: Julia Elomäki, Pietari Vappula / Meat Films, ELO film school
Forgatókönyv: Mikael Syrjälä

A 16 éves Elvis és Onerva egymásba szeret, de nemsokára egy apró hazugság hatására a környezetük eljut addig a pontig, ahol valakinek tennie kell valamit. Film a kamasz szerelemről, bizonytalanságokról és a félelelről, ami rossz döntéseket szül.



07

Friday | Péntek

Maria's paradise (Marian paratiisi)

Feature film, 110 min, 2019

Director: Zaida Bergroth
Producer: Daniel Kuitunen, Kaisla Viitala / Komeetta
Screenplay: Anna Viitala, Jan Forsstöm

The angelic preacher Maria Åkerblom leads her followers to Helsinki, among them the adoring teenager Salome. Maria is soon sentenced to prison, accused of violent crimes. Soon she makes a daring escape and rejoins her devout followers. Meanwhile, Salome has befriended a street girl, Malin, and is now torn between her newfound freedom, and the ever more dangerous Maria's all-consuming love.

Játékfilm, 110 perc, 2019

Rendező: Zaida Bergroth
Producer: Daniel Kuitunen, Kaisla Viitala / Komeetta
Forgatókönyv: Anna Viitala, Jan Forsstöm

Az angyalokról prédikáló Maria Åkerblom Helsinkibe vezeti követőit, köztük Salomét, a rajongó tinédzsert. Nem sokkal később Mariát erőszakos bűncselekmények elkövetése miatt börtönbüntetésre ítélik, de merész szökési kísérlete után sikerül visszatérnie buzgó követői körébe. Eközben Salome összebarátkozik Malinnal, az utcalánnyal, és az újból megtalált szabadság, illetve az egyre veszélyesebbé váló Maria mindent felemészítő szeretete között őrlődik.



07

Friday | Péntek 21:00

God of Molenbeek (Aatos ja Amine)

Documentary film, 75 min, 2018

Director: Reetta Huhtanen

Producer: Hannu-Pekka Vitikainen / ZONE2
PICTURES OY

Screenplay: Reetta Huhtanen

The Molenbeek district of Brussels. A believed jihadi capital to some but familiar home to the 6 year-old boys Aatos and Amine. This is where they listen to spiders, discover black holes and quarrel over who gets to command the flying carpet that is to take them to the lands of their ancestors. They live in the same building, yet come from different worlds. Together they search for answers to the big questions. Aatos wants a God of his own, as Amine already has Allah but the question is complicated by his friend Flo's belief that people who believe in God have gone crazy.

Dokumentumfilm, 75 perc, 2018

Rendező: Reetta Huhtanen

Producer: Hannu-Pekka Vitikainen / ZONE2
PICTURES OY

Forgatókönyv: Reetta Huhtanen

A brüsszeli Molenbeek van, akinek a dzsihádisták vélt fővárosa, de a két hatéves kisfiú, Aatos és Amine számára családjuk otthona. Itt tanulmányozzák a pókok beszédét, fedeznek fel fekete lyukakat és veszekednek arról, ki irányítja majd a repülő szőnyeget, ami őseik földjére viszi őket. Ugyanabban az épületben laknak, de világaik különbözőek.

Együtt keresik a választ az élet nagy kérdéseire. Aatos saját istent akar, mert Aminének már ott van Allah, de a kérdést tovább bonyolítja barátjának, Flónak a hite: bolond, aki Istenben hisz.

08. Saturday | Szombat 17:00



The Human Part (Ihmisen osa)

Feature film, 108 min, 2018

Director: Juha Lehtola

Producer:

Misha Jaari, Mark Lwoff / Bufo

Screenplay:

Juha Lehtola, Kari Hotakainen

Pekka Malmikunnas is a bankrupt, penniless, middle-aged man, who has convinced his family that he is still the CEO of a large IT company. Maintaining this facade in order to save face has become something of a full-time job for him. When Pekka's parents suddenly decide that the estranged family should reunite, his carefully crafted hoax is in danger of being revealed.

Játékfilm, 108 perc, 2018

Rendező: Juha Lehtola

Producer:

Misha Jaari, Mark Lwoff / Bufo

Forgatókönyv:

Juha Lehtola, Kari Hotakainen

Pekka Malmiukunnas csődbe ment, középkorú férfi. Egy fillére sincs, de elhiteti családjával, hogy még mindig egy nagy IT-vállalat vezérigazgatója. Pekka teljes munkaidőben ezen arculat fenntartásán dolgozik. Amikor szülei hirtelen úgy döntenek, hogy újra összehozzák az elidegenedett családtagokat, a gondosan felépített védőálca veszélybe kerül.

08

Saturday | Szombat 18:45



Dogs Don't Wear Pants (Koirat eivät käytä housuja)

Feature film, 105 min, 2019

Director: J-P Valkeapää
Producer: Aleksí Bardy, Helen
Vinogradov / Helsinki-filmi
Screenplay: J-P Valkeapää

Juha has lost his wife in a drowning accident. Years after, he still feels numb and unable to connect with people. Meeting Mona, a dominatrix, changes everything. Juha gets addicted to choking and that's fine for Mona. Dogs Don't Wear Pants is a darkly humorous story of loss, love and the sweet pain of being.

Játékfilm, 105 perc, 2019

Rendező: J-P Valkeapää
Producer: Aleksí Bardy, Helen
Vinogradov/Helsinki-filmi
Forgatókönyv: J-P Valkeapää

Juha felesége megfulladt egy balesetben. A férfi évekkel később sincs túl a veszteségen, képtelen kapcsolatot teremteni másokkal. Amikor megismerkedik Monával, a dominával, minden megváltozik. Juha fojtogatásfüggő lesz, és ez nincs Mona ellenére. A Dogs don't wear pants sötét humorú történet veszteségről, szerelemről és a lét édes fájdmáról.



*This film contains strong scenes that might be disturbing to some viewers.
A film felkavaró jeleneteket tartalmaz.*

08

Saturday | Szombat 20:45



SHORTFILM COLLECTION *Rövidfilm-összeállítás*

All inclusive

Director: Teemu Nikki, 15 min

Two bodies on a beach

Director: Anna Paavilainen, 19 min

Are you hungry?

Director: Teemu Niukkanen, 12 min

Helsinki mansplaining massacre

Director: Ilja Rautsi, 12 min

The Stick

Director: Teppo Airaksinen, 12 min

From Matti with love

Director: Jarno Lindemark, 18 min

Six different shortfilms from Finland, showing different genres from bloody horror to a little girl getting what she wants. Nominated- and award-winning shortfilms take you to a journey you don't want to miss. If you only want to see one screening, this is the one.

All inclusive

Rendező: Teemu Nikki, 15 perc

Two bodies on a beach

Rendező: Anna Paavilainen, 19 perc

Are you hungry?

Rendező: Teemu Niukkanen, 12 perc

Helsinki mansplaining massacre

Rendező: Ilja Rautsi, 12 perc

The Stick

Rendező: Teppo Airaksinen, 12 perc

From Matti with love

Rendező: Jarno Lindemark, 18 perc

Hat egymástól merőben eltérő alkotás képviseli a finn rövidfilmet, a véres horrorrtól kezdve egy kislányig bezárólag, aki megkapja, amit akar. A díjra jelölt és díjnyertes alkotások kihagyhatatlan utazásra hívnak - ha csak egy vetítésre tudsz eljönni, ez legyen az.

09. Sunday | Vasárnap 17:45



Stupid Young Heart

(Hölmö nuori sydän)

Feature film, 102 min, 2018

Director: Selma Vilhunen
Producer: Elli Toivoniemi, Venla Hellstedt / Tuffi films
Screenplay: Kirsikka Saari

Stupid Young Heart is about the first love between the skinny and carefree Lenni and the gorgeous and popular Kiira. Not yet in a relationship, nor out of high school, they discover that they are expecting a baby. They suddenly have to deal with grown up problems of pregnancy, while extreme right ideas begin to encroach on their multicultural neighborhood.

Játékfilm, 102 perc, 2018

Rendező: Selma Vilhunen
Producer: Elli Toivoniemi, Venla Hellstedt / Tuffi films
Forgatókönyv: Kirsikka Saari

Film az első szerelemről, amely a vékony, laza Lenni és a menő bombázó, Kiira között alakul ki. Még nincs párkapcsolatban a két gimnazista amikor kiderül, hogy gyerekük lesz. Hirtelen a terhesség felnőtt problematikájának közepén találják magukat, miközben multikulturális lakókörnyezetükben egyre mélyebb gyökeret eresztenek a szélsőjobboldali eszmék.



09

Sunday | Vasárnap 20:00

Special program - Hannu Karjalainen

Kísérőprogram - Hannu Karjalainen

Hannu Karjalainen (b. 1978) is an award-winning audiovisual artist based in Finland. Karjalainen is highly noted for his video installation work, photography and sound art that have been exhibited widely internationally, including UMMA University of Michigan Museum of Art, International Biennale of Photography Bogota, Scandinavia House New York, Fotogalleriet Oslo and Kiasma Museum of Contemporary Art Helsinki.

His art installation can be seen in the Toldi Klub during the event and he will also have an audiovisual show on Sunday.

Hannu Karjalainen (1978) díjnyertes finn audiovizuális művész. A Finnországban élő Karjalainen videóinstallációs munkássága, fényképészete és hangművészete nemzetközileg elismert, műveit olyan helyszíneken állították ki, mint az UMMA University of Michigan Museum of Art, az International Biennale of Photography Bogota, a Scandinavia House New York, a Fotogalleriet Oslo és a Kiasma Museum of Contemporary Art Helsinki.

Karjalainen AV-show-t mutat be vasárnap, installációja pedig megtekinthető a Toldi Klubban a fesztivál ideje alatt.

09

Sunday | Vasárnap

FILM-EXCHANGE CSERE-FILMEK



Finnish-Hungarian student films! This year, the Finnish Film days creates a new tradition by inviting finnish film students to shoot short films in Budapest. The guests will be hosted by Hungarian film students from Metropolitan University Budapest, they will work together on their projects and will be mentored by METU's professors. Their short films will be screened during the Film Days.

Idén is finn-magyar diákfilm est! A Finn Filmnapok hagyományt teremtő céllal ebben az évben finn diákokat hív Magyarországra, Budapesten játszódó rövidfilmek elkészítésére. A vendégeket a Budapesti Metropolitan Egyetem filmes hallgatói fogadják és az egyetem oktatóinak szakmai irányításával készült közös munkájuk eredményét a Filmnapokon tekintheti majd meg a közönség.